

Руководство для людей, пользующихся услугами программы медицинской помощи

штата Вашингтон

Ноябрь 2001 года



Если вам нужна помощь или
информация, то в этой брошюре
вы найдете необходимые номера
телефонов в зависимости от того,
что именно вам нужно.

На странице 1 рассказывается о том,
когда и по какому номеру телефона
следует звонить в телефонную
справочную службу программы
медицинской помощи.

На странице 2 рассказывается о том,
когда следует звонить в свое
отделение Департамента социального
обеспечения и здравоохранения (CSO,
HCS или MEDS).

На странице 3 рассказывается о том,
где вы можете найти номера
телефонов CSO, HCS и MEDS.

Вы можете получить представленную в этом руководстве информацию в других форматах

Если вам сложно читать это руководство, пожалуйста, позвоните нам по телефону 1-800-562-3022 и попросите, чтобы вам его предоставили в другом формате - это может быть, например, руководство, напечатанное укрупненным шрифтом. Номер линии TTY/TDD: 1-800-848-5429 (только для людей, испытывающих трудности со слухом или речью; для того чтобы вы имели возможность использовать эту линию, ваш телефон должен быть оснащен специальными устройствами). Кроме того, вы можете получить информацию о программе медицинской помощи, посетив веб-сайт, адрес которого указан ниже. В вашей общественной библиотеке может быть бесплатный доступ в Интернет, которым вы можете воспользоваться.



<http://maa.dshs.wa.gov/>

Это руководство переведено на другие языки:



1-800-562-3022

본 책자를 한국어로 입수하시려면 1-800-562-3022 로 연락하십시오.

ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ປຶ້ມຄຸມນີ້ເປັນພາສາລາວ, ກະຊວງໄທທ່າເວນ 1-800-562-3022.

Muốn có tập sách này bằng Tiếng Việt, xin gọi số 1-800-562-3022.

Para obtener una copia de este folleto en español llame al 1-800-562-3022.

ເພື່ອຮັບຮູບແບບເກົ່າຕູ້ນະພາບໃຫຍໍໝາຍໝາບ, ຄູ່ມູນສູ່ເວນ 1-800-562-3022 ।

Звоните по телефону 1-800-562-3022 для получения этого буклета на русском.

如需中文版的手冊，請電：1-800-562-3022。

В отношении участников программы медицинской помощи Департамента социального обеспечения и здравоохранения запрещена дискриминация

Запрещена дискриминация во всех программах и мероприятиях. Никто не может быть исключен по причине расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, вероисповедания, убеждений или инвалидности.

Для вас ли это руководство?

Да

Это руководство для вас, если вы участвуете в программе медицинской помощи штата Вашингтон и *не пользуетесь услугами программы организованной медицинской помощи Healthy Options* («Здоровый выбор»). Это руководство для вас, если вы можете получать медицинскую помощь от любого врача или любой больницы, которые примут вашу медицинскую карточку-удостоверение. То есть, когда вы предъявляете свою медицинскую карточку-удостоверение, они оказывают вам медицинскую помощь, а счет за услуги направляют в Управление программы медицинской помощи.

В этом руководстве разъясняются некоторые моменты, о которых вы должны знать, чтобы получать услуги через программу медицинской помощи. На следующей странице приводится содержание, воспользовавшись которым вы сможете найти нужную вам информацию.

Переверните страницу, чтобы просмотреть содержание >>>

Нет

Это руководство *не для вас, если вы пользуетесь услугами программы организованной помощи Healthy Options* (в этом случае вы должны пользоваться услугами определенных врачей и больниц). Программа Healthy Options - это программа организованной медицинской помощи. Участники этой программы получают помощь по одному из планов медицинского обслуживания программы Healthy Options и должны пользоваться услугами врачей и больниц, работающих с этим планом.

Когда вы становитесь участником программы Healthy Options, вас регистрируют в плане медицинского обслуживания спустя некоторое время. Информация, представленная в этом руководстве, будет касаться вас до тех пор, пока вы не будете зарегистрированы в плане медицинского обслуживания. После регистрации в таком плане это руководство вам больше не понадобится, так как ваша организация медицинского обслуживания вышлет вам информацию о ваших льготах и о том, каким образом вы будете получать необходимую помощь.

???

Если у вас есть вопросы, касающиеся этого руководства, или вас интересует, зарегистрированы ли вы в плане медицинского обслуживания, Healthy Options, пожалуйста, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (Medical Assistance). Номер телефонной справочной службы указан на странице 1 этого руководства.

Содержание

Номер телефонной справочной службы программы медицинской помощи

Телефонная справочная служба программы медицинской помощи	1
Когда следует звонить в телефонную справочную службу программы медицинской помощи?	1

Как связаться со своим отделением Департамента социального обеспечения и здравоохранения (DSHS)?

Ваше отделение DSHS (CSO, HCS или MEDS)	2
Когда следует звонить в свое отделение DSHS?	2
Внесите нужную вам информацию по тому отделению DSHS, услугами которого вы пользуетесь... ..	3

О вашей медицинской карточке-удостоверении

Зачем вам нужна медицинская карточка-удостоверение?	4
Всегда имейте при себе свою медицинскую карточку-удостоверение	4
Вы будете получать новую медицинскую карточку-удостоверение каждый месяц	4
В каких случаях вы можете получить не одну, а несколько медицинских карточек-удостоверений? ..	4
Не выбрасывайте старые медицинские карточки-удостоверения	5
Какая информация содержится на вашей медицинской карточке-удостоверении?	
(рисунок карточки)	5
Что следует делать при обнаружении ошибок на своей медицинской карточке-удостоверении? ..	6
Что следует делать при утере своей медицинской карточки-удостоверения или при неполучении новой карточки вовремя?	6
Что следует делать, если Вам требуется помощь, а вы еще не получили медицинскую карточку-удостоверение?	6

О программах, о льготах и услугах, которые в них входят

Как выяснить, участником какой программы медицинского обслуживания вы являетесь?	7
Какие услуги покрываются в рамках каждой программы медицинского обслуживания?	7
Программа CNP: Покрываемые льготы и услуги	8
Программа GA: Покрываемые льготы и услуги	10
Программа MIP: Покрываемые льготы и услуги	11
Программа Family Planning Only: Покрываемые льготы и услуги	11

Каким образом вы получаете медицинские услуги?

Обращение к врачам, другим специалистам и в организации, предоставляющие медицинские услуги, которые принимают вашу медицинскую карточку-удостоверение	12
Как найти врача, стоматолога, другого специалиста или организацию, услугами которых вы бы могли воспользоваться?	12
Что делать, если вы находитесь в состоянии, требующем экстренной помощи?	12
Что делать, если вам нужен переводчик, который помог бы в общении с врачом или другим специалистом?	13
Что делать, если вам нужна помощь в транспортировке на приемы к врачам?	13
Можете ли вы получать медицинские услуги в других штатах?	13
Что если вы пользуетесь другой медицинской страховкой?	14

Подробнее о некоторых медицинских услугах

Медицинские осмотры детей и подростков - EPSDT	15
ABCD: программа стоматологической помощи младенцам и малышам	15
Стоматологическая помощь	15
Проверка зрения и подбор очков	16
Служба по оказанию услуг в планировании семьи для мужчин, женщин и подростков	16
Помощь, оказываемая женщинам во время беременности и после родов	16
Полезная информация о диабете	17
Медицинское оборудование и принадлежности	17

О Ваших правах и обязанностях

Ваши права	18
Ваши обязанности	18

У Вас возникли проблемы или жалобы

У Вас возникли проблемы или Вы хотите подать жалобу	19
Важная информация, касающаяся Ваших прав	19
Как подать запрос на проведение справедливого разбирательства	19

Как связаться с Отделом социального обеспечения (CSO), Отделением по оказанию услуг на дому и по месту жительства (HCS) и Службой по установлению прав на получение медицинских услуг (MEDS)?

Номера телефонов и адреса в Интернете CSO	20
Номера телефонов HCS	22
Номера телефонов MEDS	23

Номер телефонной справочной службы программы медицинской помощи (Medical Assistance)

Телефон, по которому вам следует звонить, зависит от того, что вам нужно. Чтобы узнать, по каким номерам телефонов необходимо звонить в различных ситуациях, прочитайте информацию, представленную на этой и следующей странице.

Телефонная справочная служба программы медицинской помощи (Medical Assistance)



1-800-562-3022

линия TTY/TDD: 1-800-848-5429 (только для людей, испытывающих трудности со слухом или речью - для того чтобы вы имели возможность использовать эту линию, ваш телефон должен быть оснащен специальными устройствами).

Звоните с понедельника по пятницу, с 7:00 до 19:00. Звонки по этим номерам бесплатные. Мы будем рады вам помочь.

Когда следует звонить в телефонную справочную службу программы медицинской помощи?

- Звоните, если у вас есть вопросы, касающиеся информации, представленной в этом руководстве.
- Звоните, если вы не получили свою медицинскую карточку-удостоверение, хотя сроки получения уже давно вышли.
- Звоните, если вам нужен переводчик на приеме у врача.
- Звоните, если вам нужна помощь в транспортировке на прием к врачу.
- Звоните, если вы получили счет за медицинские услуги, которые, по вашему мнению, оплачиваются программой медицинской помощи.
- Звоните, если вы испытываете трудности при получении необходимой помощи. Кроме того, звоните, если вы недовольны качеством оказываемых вам услуг и вам нужна помощь в разрешении проблемы.
- Звоните, если вы не знаете, куда обращаться, чтобы получить помощь или необходимую информацию.

Как связаться со своим отделением Департамента социального обеспечения и здравоохранения (DSHS)?

Ваше отделение DSHS (CSO, HCS или MEDS)

Департамент социального обеспечения и здравоохранения (DSHS) - это государственный орган, управляющий программой медицинской помощи. Кроме того, DSHS оказывает помощь в получении денежных дотаций, по уходу за детьми, воспитанию детей третьими лицами, в обеспечении продуктами питания и предоставляет другие услуги. Существует несколько отделений DSHS, через которые вы можете быть зарегистрированы в программе медицинской помощи. Выбор отделения по оказанию медицинской помощи зависит от Ваших индивидуальных факторов.

- Большинство людей пользуется услугами Отдела социального обеспечения (Community Services Office, **CSO**). CSO помогает семьям в предоставлении медицинских услуг, продовольственных талонов, денежных дотаций и помощи по уходу за детьми.
- Люди, находящиеся в домах престарелых или получающие услуги по программе Community Options Program (COPES) ("Районная программа дополнительных видов обслуживания"), пользуются услугами Отделения по оказанию услуг на дому и по месту жительства (Home and Community Services, **HCS**).
- По телефону, электронной почте или через Интернет некоторые люди регистрируются в Службе по установлению прав на получение медицинских услуг (Medical Eligibility Determination Services, **MEDS**). MEDS помогает беременным женщинам, участвующим в программе Basic Health («Основное здоровье»), детям (в том числе находящимся на воспитании третьих лиц), которым необходимы медицинские услуги и не нужны другие услуги, предлагаемые DSHS.

Когда следует звонить в свое отделение DSHS?

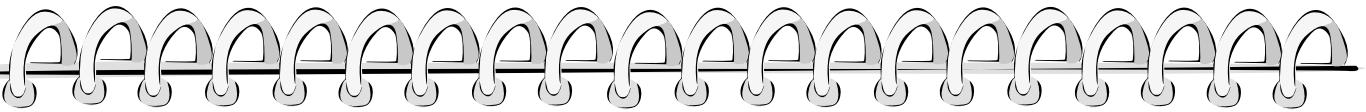
Звоните в отделение DSHS, услугами которого вы пользуетесь (CSO, HCS или MEDS), только в следующих случаях:

- чтобы сообщить об ошибках в своей медицинской карточке-удостоверении;
- чтобы сообщить об изменении адреса или номера телефона или любую другую новую информацию о себе или своей семье.

По всем другим вопросам обращайтесь в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

2

Как связаться со своим отделением Департамента социального обеспечения и здравоохранения (DSHS)?



Впишите нужные вам сведения о том отделении DSHS, услугами которого вы пользуетесь. Если вы точно не знаете, услугами какого отделения DSHS вы пользуетесь, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи по телефону 1-800-562-3022.



Если вы пользуетесь услугами CSO (Отдела социального обеспечения), заполните эту часть:

Телефон **CSO**: _____ (см. стр. 20-21, где указаны телефоны CSO)

Имя сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Телефон сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Номер вашего дела, указанный на
медицинской карточке-удостоверении: _____

*(обратившись к рисунку на стр. 5 этого руководства, вы сможете узнать, где на
карточке-удостоверении указывается этот номер)*



**Если вы пользуетесь услугами HCS (Отделения по оказанию
услуг на дому и по месту жительства),** заполните эту часть:

Телефон **HCS**: _____ (см. стр. 22, где указаны телефоны HCS)

Имя сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Телефон сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Номер вашего дела, указанный на
медицинской карточке-удостоверении: _____

*(обратившись к рисунку на стр. 5 этого руководства, вы сможете узнать, где на
карточке-удостоверении указывается этот номер)*



**Если вы пользуетесь услугами MEDS (Службы по установлению
прав на получение медицинских услуг),** заполните эту часть:

Телефон **MEDS**: 1-800-204-6429

Имя сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Телефон сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Номер вашего дела, указанный на
медицинской карточке-удостоверении: _____

*(посмотрев рисунок на стр. 5 этого руководства, вы сможете узнать, где на карточке-
удостоверении указывается этот номер)*

О вашей медицинской карточке-удостоверении

Вы должны были получить медицинскую карточку-удостоверение по почте. Если вы ее еще не получили, пожалуйста, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (телефон см. на стр. 1 этого руководства).

Зачем вам нужна медицинская карточка-удостоверение?

Медицинская карточка-удостоверение служит подтверждением того, что вы участвуете в программе медицинской помощи. По вашей карточке врачи и другие специалисты и организации, предоставляющие медицинские услуги, могут определить, какие медицинские услуги вам могут оказываться; кроме того, наличие карточки подтверждает, что эти услуги будут оплачиваться Управлением медицинской помощи DSHS. Вам нужно всегда предъявлять свою карточку при оказании вам медицинской помощи или услуг, а также при получении лекарств, отпускаемых по рецепту.

Всегда имейте при себе свою медицинскую карточку-удостоверение

Так как по медицинской карточке-удостоверению врачи и организации, предоставляющие медицинские услуги, могут определить, какие медицинские услуги вам могут оказываться, то желательно, чтобы вы всегда имели ее при себе. Таким образом, ваша карточка будет у вас всегда, когда вам нужна медицинская помощь или отпускаемое по рецепту лекарство в аптеке. Однако в случае экстренного медицинского состояния не думайте о своей медицинской карточке-удостоверении - обращайтесь в ближайшую приемную скорой медицинской помощи. Более подробно о случаях критического медицинского состояния рассказывается на стр. 12 этого руководства.

Вы будете получать новую медицинскую карточку-удостоверение каждый месяц

Медицинская карточка-удостоверение действительна в течение одного месяца. Пока вы являетесь участником программы медицинской помощи, мы каждый месяц будем высыпать вам новую медицинскую карточку-удостоверение зелено-белого цвета. Эта карточка приходит в течение первой недели каждого месяца. На ней указаны имена всех членов вашей семьи, имеющих право на получение медицинских услуг по программе медицинской помощи, - никто другой пользоваться карточкой не может.

В каких случаях вы можете получить не одну, а несколько медицинских карточек-удостоверений?

Большинство людей каждый месяц получает только одну медицинскую карточку-удостоверение, на которой указаны имена всех членов семьи, участвующих в программе медицинской помощи. Тем не менее вы можете получить не одну, а несколько карточек, на каждой из которых будут указаны имена разных членов семьи. Вы можете получить несколько карточек, если члены семьи участвуют в разных программах медицинской помощи или проживают по разным адресам. Члены семьи могут получать услуги до тех пор, пока их имена не будут исключены из медицинской карточки-удостоверения.

4

О вашей медицинской карточке-удостоверении

Не выбрасывайте старые медицинские карточки-удостоверения

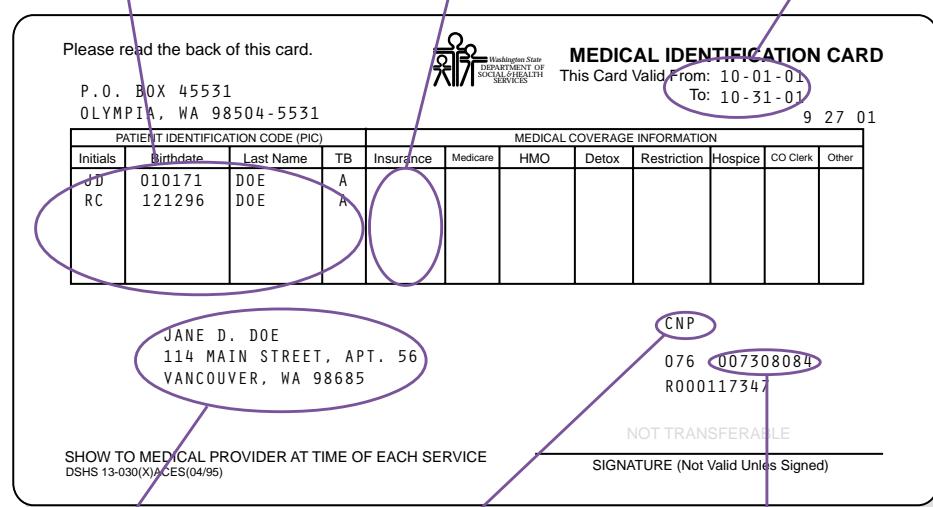
Когда вы получите новую карточку, храните старую карточку в надежном месте. Вам следует хранить старые медицинские карточки-удостоверения, потому что позже они могут вам понадобиться, если возникнет вопрос по выставленному счету или страховке.

Какая информация содержится на вашей медицинской карточке-удостоверении?

Здесь указаны имена всех членов семьи, которые могут пользоваться карточкой. Если имя или дата рождения указаны неверно, позвоните в свое отделение DSHS (см. стр. 2-3).

Если вы пользуетесь другой медицинской страховкой, то здесь указывается соответствующая информация.

Карточка действительна в течение указанного периода. Если вы не получили новую карточку в течение первой недели месяца, сразу же позвоните в свое отделение DSHS (см. стр. 2-3).



Название программы

Если изменился ваш адрес, сразу же позвоните в свое отделение DSHS (см. стр. 2-3).

Приведенная здесь аббревиатура соответствует наименованию программы медицинской помощи, в которой вы участвуете. В данном случае указано название программы CNP. На стр. 7-11 рассказывается о программах медицинской помощи, в том числе и о программе CNP.

Номер дела

Это номер вашего дела. Он начинается с цифр «00». Вам нужно называть номер своего дела, когда вы нам звоните. На стр. 3 вы можете вписать свой номер дела для того, чтобы вы без труда могли его найти, когда нам звоните.

Что следует делать при обнаружении ошибок на своей медицинской карточке-удостоверении?

Каждый месяц внимательно проверяйте правильность информации, содержащейся на вашей карточке. Если есть какие-либо ошибки или необходимо внести изменения, сразу же звоните в свое отделение DSHS и сообщите об этом (см. стр. 2-3).

Что делать при утере своей карточки-удостоверения или при неполучении новой карточки вовремя?

Если вы потеряли свою карточку, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1). Кроме того, сразу же звоните, если вы не получили карточку по почте или новую карточку вовремя.

Что делать, если Вам необходима медицинская помощь, а вы еще не получили медицинскую карточку-удостоверение?

Вы можете получать медицинскую помощь после того, как получите письмо из DSHS, сообщающее о том, что вы стали участником программы медицинской помощи (на стр. 2 рассказывается о DSHS). В письме будет указано, кто из членов вашей семьи является участником программы медицинской помощи, а также, участником какой программы является вы. Для получения помощи вы можете использовать это письмо из DSHS вместо медицинской карточки-удостоверения, пока вы ожидаете получения карточки.

- Вы можете использовать письмо из DSHS при получении помощи для всех членов семьи, чьи имена указаны в письме, пока вы обслуживаетесь врачами и другими провайдерами медицинских услуг, принимающими карточки программы медицинской помощи (Medical Assistance), и ваше лечение возмещается Вашей программой. "Прием карточек медицинской помощи" означает, что счета за ваше лечение они будут направлять в программу медицинской помощи.
- Если у вас есть письмо и вам нужна медицинская помощь, позвоните в кабинет врача и узнайте, принимают ли больных, являющихся участниками программы медицинской помощи DSHS. Если таких больных принимают, Управление медицинской помощи заплатит за услуги, возмещаемые вашей программой (см. стр. 7-11).
- Так как письмо из DSHS является подтверждением того, что вы участник программы медицинской помощи, и так как в нем указано, в какой программе вы участвуете, возьмите его с собой на прием к врачу. Если у вас не будет этого письма, вы можете не получить необходимую вам помощь. Если вам была оказана медицинская помощь и при этом вы не предоставили письмо, вам, возможно, придется самим заплатить за медицинскую помощь.

Если вам срочно требуется помощь, а у вас нет ни письма, ни медицинской карточки-удостоверения, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1). В случае же экстренного медицинского состояния не думайте о медицинской карточке-удостоверении или о письме из DSHS - просто обращайтесь в ближайшее отделение скорой медицинской помощи.

О программах, о льготах и услугах, которые в них входят

Программы медицинской помощи представляют собой различные программы медицинского обслуживания, и по каждой из них оплачиваются разные виды услуг. Вам нужно знать название своей программы медицинского обслуживания, чтобы иметь представление о том, какие услуги оплачиваются Управлением медицинской помощи DSHS.

Как узнать, участником какой программы медицинского обслуживания вы являетесь?

На медицинской карточке-удостоверении, которую вы получаете каждый месяц, указано, участником какой программы вы являетесь. Название программы указывается внизу справа на карточке (см. стр. 5). Могут быть указаны названия следующих программ:

Название программы, указываемое на карточке-удостоверении:	Как эта программа обозначается в этом руководстве:	Полное название программы:
CNP	Программа CNP	Categorically Needy Program (программа для крайне нуждающихся)
LCP-MNP	Программа MNP	Medically Needy Program (программа медицинской помощи для бедных)
GA-U - Не предоставляется обслуживание за пределами штата	Программа GA	General Assistance (программа общей помощи)
Обслуживание только в больнице скорой помощи и услуги машины скорой помощи (Emergency Hospital & Ambulance Only) (или MIP-EMER Hospital Only - Не предоставляется обслуживание за пределами штата)	Программа MIP	Medically Indigent Program (программа медицинской помощи для нуждающихся)
Family Planning Only	Программа Family Planning Only	Family Planning Only (только услуги по планированию семьи)

Внимание: если на вашей медицинской карточке-удостоверении указано наименование программы, к которому добавлены другие слова, или наименование, не приведенное здесь, пожалуйста, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Какие услуги возмещаются каждой из программ медицинского обслуживания?

Далее указаны медицинские услуги, которые, как правило, возмещаются каждой из программ (однако существуют ограничения по некоторым видам перечисленных ниже услуг). Если у вас есть вопросы или вы хотите узнать более подробно о том, какие именно медицинские услуги оплачиваются программой, пожалуйста, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

CNP ПРОГРАММА CNP: ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

Если вы являетесь участником этой программы, на вашей медицинской карточке-удостоверении будет надпись «CNP» (что расшифровывается как «Categorically Needy Program» - программа для крайне нуждающихся). Основные виды услуг, застрахованных по программе CNP, перечислены ниже. Существуют ограничения по некоторым из этих услуг. Кроме того, по программе CNP могут возмещаться услуги, здесь не перечисленные. Чтобы узнать подробнее о том, какие услуги возмещаются по программе CNP, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи.

- Услуги машины скорой помощи
- Иммунизация детей (прививки)
- Услуги общественных психиатрических центров
- Стоматологическая помощь (более подробно см. на стр. 15)
- Установка зубных протезов
- Услуги по санитарному просвещению для больных диабетом (более подробно см. на стр. 17)
- Услуги врачей и организаций, предоставляющих медицинские услуги
- Услуги кабинета скорой медицинской помощи
- EPSDT (Заблаговременные периодические осмотры, ранняя диагностика и лечение - медицинские осмотры и профилактическое лечение для детей и подростков в возрасте до 21 года) (более подробно см. на стр. 15)
- Подбор очков и проверки зрения (более подробно см. на стр. 16)
- Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков (более подробно см. на стр. 16)
- Проверки слуха и обеспечение слуховыми аппаратами
- Медицинские услуги на дому
- Услуги хосписа
- Больничное обслуживание
- Услуги переводчика при оказании медицинской помощи (более подробно см. на стр. 13)
- Лабораторные услуги
- Обеспечение медицинским оборудованием и принадлежностями (более подробно см. на стр. 17)
- Услуги домов престарелых
- Кислородотерапия/дыхательная терапия
- Физиотерапия и реабилитация
- Физиотерапия, трудотерапия, логопедия
- Услуги ортопеда (лечение заболеваний стоп)
- Получение лекарств, отпускаемых по рецепту
- Психиатрические услуги
- Услуги для беременных женщин, оказываемые во время и после беременности, в том числе уход за беременными и новорожденными, а также оказание поддержки (более подробно см. на стр. 16)
- Услуги по лечению алкогольной или наркотической зависимости
- Хирургия
- Транспортировка
- Уход за женщинами (акушерство и гинекология)
- Рентгенологические обследования

MNP ПРОГРАММА MNP: ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

Если вы являетесь участником этой программы, на вашей медицинской карточке-удостоверении будет надпись «**LCP-MNP**» («MNP» расшифровывается как «Medically Needy Program» - программа медицинского страхования для бедных). MNP - это программа для людей, обладающих большими материальными возможностями, чем позволяет программа CNP ("Программа для крайне нуждающихся"), которых можно отнести к одной из следующих групп: пожилые люди, слепые, инвалиды, беременные, дети, беженцы. Основные виды услуг для участников программы MNP перечислены ниже. Существуют ограничения по некоторым из этих услуг. Кроме того, по программе MNP возмещаются услуги, здесь не перечисленные. Чтобы узнать подробнее о том, какие услуги возмещаются по программе MNP, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи.

- Услуги машины скорой помощи
- Услуги общественных психиатрических центров
- Стоматологическая помощь (более подробно см. на стр. 15)
- Установка зубных протезов
- Услуги по санитарному просвещению для больных диабетом (более подробно см. на стр. 17)
- Услуги врачей и организаций, предоставляющих медицинские услуги
- Услуги кабинета скорой медицинской помощи
- EPSDT (Заблаговременные периодические осмотры, ранняя диагностика и лечение - медицинские осмотры и профилактическое лечение для детей и подростков в возрасте до 21 года) (более подробно см. на стр. 15)
- Подбор очков и проверки зрения (более подробно см. на стр. 16)
- Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков (более подробно см. на стр. 16)
- Медицинские услуги на дому (с ограничениями)
- Услуги хосписа
- Больничное обслуживание
- Услуги переводчика при оказании медицинской помощи (более подробно см. на стр. 13)
- Лабораторные услуги
- Обеспечение медицинским оборудованием и принадлежностями (более подробно см. на стр. 17)
- Услуги домов престарелых
- Кислородотерапия/дыхательная терапия
- Физиотерапия и реабилитация
- Услуги ортопеда (лечение заболеваний стоп)
- Получение лекарств, отпускаемых по рецепту
- Психиатрические услуги
- Услуги для беременных женщин, оказываемые во время и после беременности, в том числе уход за беременными и новорожденными, а также оказание поддержки (более подробно см. на стр. 16)
- Услуги по лечению алкогольной или наркотической зависимости
- Хирургия
- Транспортировка
- Уход за женщинами (акушерство и гинекология)
- Рентгенологические обследования

GA ПРОГРАММА GA: ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

Если вы являетесь участником этой программы, на вашей медицинской карточке-удостоверении будет надпись «**GA-U – No out-of-state care**» («GA» расшифровывается как «General Assistance» - программа общей помощи, по этой программе не оказываются услуги за пределами штата). Эта программа для людей, которые в течение более чем 90 дней не способны работать по причине физического или психического заболевания. Основные виды услуг для застрахованных по программе GA перечислены ниже. Существуют ограничения по некоторым этим услугам. Кроме того, по программе GA возмещаются услуги, здесь не перечисленные. Чтобы узнать подробнее о том, какие услуги возмещаются по программе GA, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи.

- Услуги машины скорой помощи
- Установка зубных протезов
- Услуги по санитарному просвещению для больных диабетом (более подробно см. на стр. 17)
- Услуги врачей и организаций, предоставляющих медицинские услуги
- Услуги кабинета скорой медицинской помощи
- Подбор очков и проверки зрения (более подробно см. на стр. 16)
- Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков (более подробно см. на стр. 16)
- Проверки слуха и обеспечение слуховыми аппаратами
- Медицинские услуги на дому
- Больничное обслуживание
- Услуги переводчика при оказании медицинской помощи (более подробно см. на стр. 13)
- Лабораторные услуги
- Обеспечение медицинским оборудованием и принадлежностями (более подробно см. на стр. 17)
- Услуги домов престарелых
- Физиотерапия и реабилитация
- Физиотерапия, трудотерапия, логопедия
- Услуги ортопеда (лечение заболеваний стоп)
- Получение лекарств, отпускаемых по рецепту
- Услуги для беременных женщин, оказываемые во время и после беременности, в том числе уход за беременными и новорожденными, а также оказание поддержки (более подробно см. на стр. 16)
- Хирургия
- Транспортировка
- Уход за женщинами (акушерство и гинекология)
- Рентгенологические обследования

MIP ПРОГРАММА MIP: ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

Если вы являетесь участником этой программы, на вашей медицинской карточке-удостоверении будет надпись «**Emergency Hospital & Ambulance Only**» ("Обслуживание только в больнице скорой помощи и услуги машины скорой помощи") или «**MIP-EMER Hospital Only – No out-of-state care**» («MIP» расшифровывается как «Medically Indigent Program» - программа медицинской помощи для нуждающихся, эта программа не обеспечивает предоставление услуг за пределами штата). По этой программе могут предоставляться услуги только скорой медицинской помощи в больнице или в домах престарелых. Основные виды услуг для участников программы MIP перечислены ниже. Существуют ограничения по некоторым этим услугам. Кроме того, по программе MIP возмещаются услуги, здесь не перечисленные. Чтобы узнать подробнее о том, какие услуги возмещаются по программе MIP, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи. Перечисленные ниже льготы и услуги программы MIP являются исключительно услугами скорой медицинской помощи, предоставляемыми в больнице или домах престарелых.

- Услуги машины скорой помощи
- Услуги врачей и организаций, предоставляющих медицинские услуги
- Услуги кабинета скорой медицинской помощи
- Больничное обслуживание
- Лабораторные услуги
- Обеспечение лекарствами
- Услуги домов престарелых
- Хирургия
- Рентгенологические обследования

Family Planning Only ПРОГРАММА FAMILY PLANNING ONLY: ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

Если вы являетесь участником этой программы, на вашей медицинской карточке-удостоверении будет надпись «**Family Planning Only**» ("Только услуги по планированию семьи"). По этой программе предоставляются услуги по планированию семьи в течение десяти месяцев после беременности. Основные виды услуг, обеспечиваемых программой Family Planning Only, перечислены ниже. Существуют ограничения по некоторым этим услугам. Кроме того, по программе Family Planning Only возмещаются услуги, здесь не перечисленные. Чтобы узнать подробнее о том, какие услуги возмещаются по программе Family Planning Only, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи.

- Все методы регулирования рождаемости
- Стерилизация
- Более подробно см. в разделе «Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков» на стр. 16

Каким образом вы получаете медицинские услуги?

Обращение к врачам и другим провайдерам медицинских услуг, которые принимают вашу медицинскую карточку-удостоверение

Если вы являетесь участником программы медицинской помощи, то вы получаете помощь, оказываемую врачами и другими провайдерами медицинских услуг, которые принимают вашу медицинскую карточку-удостоверение. Таким образом, когда вы предъявляете свою медицинскую карточку-удостоверение, они направляют счет за оказанные вам услуги Управлению медицинской помощи, а не вам. На медицинской карточке-удостоверении указано наименование программы, в которой вы участвуете, то есть провайдеры медицинских услуг знают, за какую помощь и за какие услуги платит Управление медицинской помощи. Провайдерами называются лица или организации, которые предоставляют медицинскую помощь или услуги по обеспечению медицинским оборудованием и принадлежностями. К ним относятся врачи, медицинские сестры, поликлиники, стоматологи, аптеки и больницы.

Как найти врача, стоматолога или другого провайдера, услугами которого вы были могли воспользоваться?

Прежде чем воспользоваться услугами врача, стоматолога, поликлиники, аптеки или другого медицинского провайдера, вы должны выяснить, принимают ли они вашу медицинскую карточку-удостоверение и выставляют ли они счета Управлению медицинской помощи. Если у Вас есть предпочтения по обращению к какому-либо врачу или провайдеру медицинских услуг, спросите, примут ли они вашу медицинскую карточку-удостоверение. Кроме того, вы можете позвонить врачам, другим провайдерам медицинских услуг, которые работают в Вашем районе, чтобы узнать, примут ли они вашу медицинскую карточку-удостоверение. Если у вас возникнут трудности при поиске провайдеров медицинских услуг, которые бы принимали вашу медицинскую карточку-удостоверение, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Что делать, если вы находитесь в состоянии, требующем экстренной медицинской помощи?

У человека, находящегося в экстренном медицинском состоянии, есть серьезные проблемы со здоровьем, и ему срочно нужна медицинская помощь - **если помощь не будет оказана немедленно, то этот человек может умереть или его здоровью может быть нанесен серьезный вред**. Вот некоторые примеры экстренного медицинского состояния: переломы; затруднение дыхания; боли в груди или сердечные приступы; потеря сознания; припадки, приступы или судороги; отравления или передозировка препаратов; выкидыши; острая боль или сильное кровотечение; сильные ожоги; травмы головы или глаз; высокая температура; изнасилование.

Если вы находитесь в экстренном медицинском состоянии, позвоните по телефону 911 или обратитесь в отделение скорой медицинской помощи. В случае обращения в отделение скорой медицинской помощи сообщите об этом своему врачу. Кроме того, посещайте своего врача для последующего лечения и наблюдения после посещения отделения скорой медицинской помощи.

Что делать, если вам нужен переводчик, который бы помог при общении с врачом или другим специалистом? (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

Вы можете воспользоваться услугами переводчика, если являетесь участником программы CNP, MNP или GA. Медицинский переводчик может помочь вам при общении с врачом, если вы не говорите по-английски или у вас нарушено зрение или слух. Если вам нужен медицинский переводчик, сообщите об этом своему врачу при записи на прием. Врач найдет для вас переводчика. Управление медицинской помощи оплачивает услуги только тех профессиональных переводчиков, чьи услуги нами одобрены (мы не платим родным, которые могут помочь с переводом).

Что делать, если вам нужна помощь в транспортировке на приемы к врачу? (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

Управление медицинской помощи может помочь вам и другим лицам, чьи имена указаны на вашей медицинской карточке-удостоверении, в транспортировке на приемы к врачу, если вы являетесь участником программы CNP, MNP или GA. Мы можем помочь в получении льготного проездного билета на автобус или доставке вас на приемы к врачу и обратно домой. Также у нас есть водители-добровольцы и машины, в которых имеются специальные подъемники для инвалидных кресел-колясок. А если у вас есть транспортное средство, мы можем помочь с оплатой расходов на бензин или с техническим обслуживанием. Если вы являетесь участником программы CNP, MNP или GA и вам нужна помощь в транспортировке на приемы к врачу, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Можете ли вы получать медицинские услуги в других штатах? (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP)

Почти во всех случаях участники программы медицинской помощи должны получать медицинскую помощь на территории штата Вашингтон. Существует несколько исключений - в таких случаях Управление медицинской помощи заплатит за медицинскую помощь, предоставленную на территории других штатов:

1. Если на вашей медицинской карточке-удостоверении указано название программы «CNP» или «MNP», то Управление медицинской помощи заплатит за **услуги скорой медицинской помощи**, предоставленные вам на территории другого штата, но только в том случае, если услуги скорой медицинской помощи предоставлены вам врачами или организациями, принимающими вашу медицинскую карточку-удостоверение.
2. Если на вашей медицинской карточке-удостоверении указано название программы CNP или MNP, то Управление медицинской помощи заплатит за **обычные медицинские услуги, представленные Вам на территории другого штата (не имеющие отношения к экстренному медицинскому состоянию)**, только в следующих особых случаях: если предоставляемая вам помощь, как правило, нами оплачивается, но ее трудно получить на территории штата Вашингтон, и вы предварительно получили разрешение на получение такой помощи. Для получения более подробной информации звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

3. Существуют возможные исключения только для тех, кто живет вблизи границы со штатом Айдахо или Орегон. В некоторых случаях Управление медицинской помощи может заплатить за помощь, оказываемую в штате Айдахо или Орегон, если вы живете вблизи границы, например, в тех случаях, когда люди, живущие в вашем районе, обычно получают помощь за границей штата. Если вы живете вблизи границы с другим штатом, позвоните в телефонную справочную службу медицинской помощи (см. стр. 1) для того, чтобы получить консультацию по вашему случаю.

Что если вы пользуетесь другой медицинской страховкой?

В некоторых случаях вы можете участвовать в программе медицинской помощи, несмотря на то что вы пользуетесь индивидуальной медицинской страховкой, участвуете в программе Medicare или пользуетесь льготами, предоставляемыми бывшим военнослужащим. Иногда Управление медицинской помощи может оплачивать услуги, не оплачиваемые вашей индивидуальной страховкой. В некоторых ситуациях Управление медицинской помощи может оплачивать страховые взносы. Если вы пользуетесь другой медицинской страховкой, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1) для того, чтобы получить консультацию по вашему случаю.

Подробнее о некоторых медицинских услугах

По описанным ниже медицинским услугам существуют ограничения, или для их оказания необходимо разрешение Администрации медицинской помощи. Если у вас есть вопросы или вы хотите получить более подробную информацию о том, какие услуги входят в программу страховки, пожалуйста, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Медицинские осмотры детей и подростков (EPSDT) (эта услуга предусмотрена программами CNP и MNP)

Лица в возрасте до 21 года могут получать услуги EPSDT, если они участвуют в программах CNP ("Программа для крайне нуждающихся") или MNP ("Программа медицинской помощи для бедных"). EPSDT означает «Early and Periodic Screening, Diagnosis, and Treatment» ("Заблаговременные периодические осмотры, диагностика и лечение"). Сюда относятся плановые медицинские осмотры детей и подростков для проведения иммунизации (вакцинации) и оказания других необходимых профилактических услуг, что позволяет заблаговременно обнаруживать возможные заболевания. Если у вас есть дети, участвующие в программе CNP или MNP, прямо сейчас позвоните своему врачу либо другому медицинскому провайдеру, чтобы записать своих детей на прием для прохождения медицинского осмотра EPSDT.

Программа ABCD – программа оказания стоматологической помощи младенцам и малышам

Программа ABCD – это программа по уходу за зубами для маленьких детей (ABCD расшифровывается как «Access to Baby and Child Dentistry» - "Доступ к стоматологическим услугам для маленьких детей"). Программой ABCD предусмотрены дополнительные услуги по профилактическому уходу за зубами для маленьких детей в возрасте до 6 лет. Эти услуги доступны в некоторых районах штата Вашингтон. Когда у вашего ребенка начнут прорезаться зубки, позвоните в свой местный департамент здравоохранения, чтобы узнать, доступны ли услуги, предоставляемые по программе ABCD, в вашем районе. (Чтобы найти номер телефона местного департамента здравоохранения, воспользуйтесь телефонным справочником по своему округу). Если ваш район обслуживается по программе ABCD, то все дети в возрасте до 6 лет, проживающие в вашем районе, могут пользоваться соответствующими услугами (при условии, что они зарегистрируются в данной программе до того, как им исполнится 5 лет).

Стоматологические услуги (эта услуга предусмотрена программами CNP и MNP)

К стоматологическим услугам для участников программы CNP или MNP относятся периодическая чистка зубов, рентгенологические обследования, установка пломб и удаление зубов. В некоторых округах бывает трудно найти стоматолога. Если вы участник программы CNP или MNP и вам нужна помощь в поиске стоматолога, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи, чтобы получить список врачей-стоматологов, которые примут вашу медицинскую карточку-удостоверение. Кроме того, о стоматологах, которые обслуживают ваш район и примут вашу медицинскую карточку-удостоверение, вы можете спросить у других людей, например, у знакомых, своего врача или сотрудников местного департамента здравоохранения. (Чтобы найти номер телефона местного департамента здравоохранения, воспользуйтесь телефонным справочником по своему округу). Если вам нужна помощь с транспортировкой на прием к стоматологу, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Дети, имеющие такой врожденный дефект, как расщепление неба (волчья пасть), или имеющие другие серьезные стоматологические нарушения, могут пользоваться услугами ортодонтов, если Администрация медицинской помощи сочтет эти услуги необходимыми с медицинской точки зрения. Позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи, чтобы узнать, какие ортодонтические услуги может получить ваш ребенок.

Проверка зрения и подбор очков (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

Вы можете проходить проверку зрения и получать очки, если являетесь участником программы CNP, MNP или GA. В большинстве случаев Администрация медицинской помощи не оплачивает контактные линзы. Дети могут проходить проверку зрения ежегодно, а взрослые - раз в два года. Если у вас какие-либо проблемы со зрением, вы можете проходить проверки чаще.

Для того чтобы пройти проверку зрения, в телефонной книге в разделе «*Optical-Optometry*» найдите врача или организацию, предоставляющую медицинские услуги. Позвоните и спросите, примут ли вашу медицинскую карточку-удостоверение для проведения проверки зрения или для подбора новых очков. Если вашу карточку примут, попросите, чтобы вас записали на прием. Если вам нужны новые очки, вам их закажут, а счет будет направлен в Администрацию медицинской помощи.

Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP, GA, Family Planning Only)

Всеми программами, кроме программы MIP, предусмотрены услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков. Эти услуги также включают в себя консультации, которые помогут вам в планировании семьи.

- Услуги для девушек и женщин, в том числе ежегодные обследования, мазки Папаниколау, стерилизация (перевязка маточных труб). К услугам для юношей и мужчин относятся получение презервативов и стерилизация (вазэктомия).
- Вы можете получать противозачаточные средства, отпускаемые по рецепту и без рецепта, в любой аптеке, принимающей вашу медицинскую карточку-удостоверение.
- Чтобы узнать, где вы можете получить услуги по планированию семьи, звоните по телефону горячей линии отдела по планированию семьи 1-800-770-4334 (звонки по этому номеру бесплатные). Если Вы опасаетесь нежелательной беременности, звоните по телефону горячей линии по вопросам предупреждения беременности 1-888-NOT-2-LATE (1-888-668-2528) - звонки по этому номеру бесплатные.

Услуги, оказываемые женщинам во время беременности и после родов (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

Вы можете получать медицинские услуги во время беременности и в течение двух месяцев после родов, если вы участница программы CNP, MNP или GA. Услуги оказываются в рамках программы First Steps («Первые шаги»), оказывающей поддержку беременным и новорожденным. Программой First Steps предусмотрены посещения медсестры, социального работника и диетолога, которые помогут вам подготовиться к родам, а также будут давать рекомендации и консультации в течение двух месяцев после рождения ребенка.

В дополнение к этим услугам ваш ребенок может в течение по крайней мере одного года пользоваться услугами, предоставляемыми по программе медицинской помощи Medical Assistance (даже если вы сами не участвуете в ней). Чтобы узнать, как вы можете получить услуги по программе First Steps, проконсультируйтесь со своим социальным работником местного отделения CSO или позвоните в программу Healthy Mothers Healthy Babies («Здоровые мамы - здоровые дети») по телефону 1-800-322-2588.

Важная информация о диабете (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

В течение года вы можете посетить до шести часов занятий по санитарному просвещению для больных диабетом, если вы являетесь участником программы CNP, MNP или GA. Такие занятия должны проводиться квалифицированным инструктором по санитарному просвещению для больных диабетом, чьи услуги одобрены Департаментом здравоохранения штата.

Обеспечение медицинским оборудованием и принадлежностями (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

Вы можете пользоваться многими видами медицинского оборудования и принадлежностей, если вы участвуете в программе CNP, MNP или GA. Например: инвалидные кресла-коляски, больничные койки, оборудование для ванных комнат. Виды некоторых принадлежностей: пропитанные спиртом тряпочки, марля, детские пеленки.

Для того чтобы получить медицинские принадлежности и оборудование, возмещаемые по программам CNP, MNP или GA, вам понадобится рецепт, выданный вашим врачом или медицинским провайдером. По предъявлении рецепта аптека или магазин по продаже медицинского оборудования направит счет в Администрацию медицинской помощи (может понадобиться разрешение Администрации медицинской помощи прежде, чем будут заказаны некоторые виды медицинского оборудования).

Помните, что вам не нужны рецепты для получения противозачаточных средств, отпускаемых без рецепта, - вы можете их получить, просто предъявив свою медицинскую карточку-удостоверение.

О ваших правах и обязанностях

Ваши права

- **Право на получение помощи.** Вы имеете право своевременно получать медицинские услуги, возмещаемые вашей программой медицинской помощи. Вы имеете право на получение мнения другого врача, если вы сомневаетесь в эффективности методов лечения, предложенных вашим врачом. Вы имеете право отказаться от лечения и знать о том, что может случиться, если вы откажетесь от лечения.
- **Право на достойное, уважительное и справедливое отношение.** Вы имеете право получать медицинское обслуживание, не подвергаясь дискриминации ни в каком виде. Вы можете получать помощь, если вам трудно преодолеть языковой, коммуникационный или физический барьер. Сюда относится перевод письменных уведомлений или информации на ваш родной язык, а также, в случае необходимости, помощь устного медицинского переводчика, если она вам нужна, потому что вы не говорите по-английски или у вас проблемы со слухом или речью. Кроме того, сюда относится помощь в транспортировке на приемы врачей, если она вам необходима.
- **Право на подачу жалоб.** В любое время вы имеете право подать жалобу или потребовать справедливого разбирательства дела и получить своевременный ответ (см. стр. 19, чтобы узнать, как потребовать проведение справедливого разбирательства дела). Вы не будете подвергаться дискриминации из-за того, что подали жалобу.

Ваши обязанности

- **Помогайте своему врачу, когда он оказывает вам необходимую помощь.** На всех приемах у врача вы обязаны всегда иметь при себе свою медицинскую карточку-удостоверение, и вы должны сообщать врачу о том, что являетесь участником программы медицинской помощи (Medical Assistance). Оказываете содействие врачу при получении копий ваших предыдущих медицинских карт. Задавайте вопросы, если вам что-то непонятно. Звоните своему врачу, если вы обращались в отделение скорой медицинской помощи, и посещайте своего врача для последующего наблюдения после обращения в отделение скорой медицинской помощи.
- **Пожалуйста, не опаздывайте на приемы врачей.** Обязательно позвоните своему врачу, если вы не сможете прийти на прием или опоздаете. Время, отведенное для вас, может быть использовано для оказания помощи другим больным.
- **Сообщайте всю новую информацию о себе.** Дайте знать своему врачу, если наряду с участием в программе медицинской помощи, вы пользуетесь другой медицинской страховкой. Позвоните в свое отделение DSHS, если вы переезжаете или если изменилось положение вашей семьи (см. стр. 2-3).
- **Если возникли проблемы:** сообщите своему врачу или в Администрацию медицинской помощи, если вы недовольны качеством предоставляемых вам услуг (см. стр. 19).

Если возникла проблема или вы хотите подать жалобу

Что делать, если возникла проблема или вы хотите подать жалобу?

Если возникла проблема, имеющая отношение к оказываемой вам медицинской помощи или услугам (например, вы получили счет за услуги, а вам их не предоставили или с вами несправедливо обошлись), Вы можете выбрать, какие действия предпринять. По возможности начните с обсуждения возникшей проблемы со своим врачом или другим медицинским провайдером. Если вы не можете поговорить со своим медицинским провайдером или такой разговор не принес положительных результатов, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи, и мы окажем вам помощь (см. стр. 7).

Важная информация о ваших правах

Если Управление медицинской помощи (Medical Assistance Administration, MAA) откажет в услугах, которые не относятся к услугам организованной помощи, прекратит или приостановит предоставление таких услуг либо введет по ним ограничения, мы обязаны известить вас об этом по крайней мере за 10 дней до вступления в силу решения об изменении порядка предоставления услуг.

- Как Управление медицинской помощи должно вас известить? Мы должны отправить вам по почте письмо - уведомление, в котором ясно рассказывается об изменении порядка предоставления услуг.
- Что вы можете сделать в случае несогласия с решением Управления медицинской помощи? Вы можете обратиться за разъяснением относительно изменения порядка предоставления вам услуг, позвонив по телефону 1-800-562-3022 (линия только для пользователей TDD/TTY: 1-800-848-5429).

Если и это не поможет, вы можете потребовать проведения справедливого разбирательства (см. ниже, чтобы узнать, как это сделать). Вы должны подать запрос не позднее 90 дней со дня получения письма, в котором сообщается об изменении порядка предоставления услуг. В большинстве случаев порядок предоставления услуг не меняется до вынесения решения после справедливого разбирательства.

Как подать запрос на проведение справедливого разбирательства?

У вас есть право попросить провести справедливое разбирательство по вашему делу, если Администрация медицинской помощи откажет вам в медицинских услугах, прекратит или приостановит предоставление таких услуг либо введет по ним ограничения. Существует два способа подачи запроса на проведение справедливого разбирательства:

- вы можете обратиться к координатору по проведению справедливых разбирательств в свое местное отделение DSHS - CSO, HCS или MEDS (на стр. 2 приведена информация об отделениях DSHS);
- вы можете обратиться в Управление административных слушаний (Office of Administrative Hearings), позвонив по телефону 1-800-583-8271 или отправив письмо по адресу: Office of Administrative Hearings, Post Office Box 42489, Olympia, Washington 98504-2489.

Номера телефонов CSO, HCS и MEDS

Телефоны и адрес веб-сайта CSO



CSO

Большинство людей регистрируется в программе медицинской помощи через Отдел социального обеспечения (Community Services Office, CSO). CSO помогает семьям в предоставлении медицинских услуг, продовольственных талонов, денежных дотаций и помощи по уходу за детьми. Вы можете получить информацию о CSO, посетив веб-сайт, адрес которого указан ниже. В вашей общественной библиотеке может быть бесплатный доступ в Интернет, которым вы можете воспользоваться.



<https://wws2.wa.gov/dshs/onlinecsco/findservice.asp>

Просто введите свой почтовый индекс, и вы получите название, адрес, номер телефона и другую информацию о ближайшем CSO.

Ниже приведен список номеров телефонов CSO, по которому вы сможете найти номер телефона CSO в своем районе:

Aberdeen CSO	1-800-548-2353	Kelso CSO	1-800-244-3170
Alderwood CSO (Lynnwood)	425-673-3000	Kennewick CSO	509-735-7119
Auburn CSO	1-877-586-5502	King Eastside CSO (Bellevue)	1-800-662-6715
Bellingham CSO	1-800-735-7040	King North CSO (Seattle)	206-789-5200
Belltown CSO (Seattle)	206-956-3353	King South CSO (Kent)	1-800-422-7912
Bremerton CSO	1-800-338-7410	Lake City CSO (Seattle)	206-368-7200
Burien CSO (Seattle)	206-439-5300	Mt. Vernon CSO	360-416-7444
Capitol Hill CSO (Seattle)	206-568-5500	Oak Harbor CSO	1-800-735-7037
Clarkston CSO	1-800-922-3441	Okanogan CSO (Omak)	1-800-479-5553
Chehalis CSO	1-800-442-5118	Olympia CSO	360-725-6600
Everett CSO	425-339-4000	Orchards CSO	1-800-287-1745
Federal Way CSO	253-835-2800	Pasco CSO	1-800-922-3442
Grandview CSO	509-882-9300	Pasco CSO	1-800-922-3442
Grant/Adams CSO (Moses Lake) .	1-800-245-7737	Pierce North CSO (Tacoma)	1-800-282-9961

Номера телефонов CSO, продолжение

Pierce South CSO (Tacoma)	253-471-4400	Spokane Valley CSO	1-800-660-4370
Pierce West CSO (Tacoma)	253-983-6700	Sunnyside CSO	509-839-7200
Port Angeles CSO	1-877-280-6222	Toppenish CSO	1-800-228-5032
Puyallup Valley CSO	1-800-323-3561	Tri-County/Colville CSO	1-800-992-7784
Rainier CSO (Seattle)	206-760-2000	Vancouver CSO	360-993-7700
Renton CSO	425-793-5700	Walla Walla CSO	1-800-922-3437
Shelton CSO	1-800-222-8295	Wapato CSO	509-877-8122
Skykomish Valley CSO (Monroe) ..	1-800-735-7039	Wenatchee CSO	1-800-272-8881
Smokey Point CSO (Arlington)	1-800-827-1808	West Seattle CSO	206-923-4800
Spokane Central CSO	509-227-2500	Yakima CSO	509-225-6100
Spokane North CSO	1-877-210-5950	Yakima/Kittitas CSO	509-225-6210
Spokane Southwest CSO	1-800-962-5762		

Телефоны HCS



HCS

Люди, пребывающие в домах престарелых или получающие услуги по Районной программе дополнительных видов обслуживания (Community Options Program, COPES), могут воспользоваться услугами Отделения по оказанию услуг на дому и по месту жительства (Home and Community Services, HCS) и зарегистрироваться в программе медицинской помощи. HCS оказывает поддержку престарелым и инвалидам при прохождении ими долговременного лечения или при получении других медицинских услуг.

Найдите свой округ в представленном ниже списке. Затем позвоните по соответствующему номеру телефона регионального отделения и сообщите, в каком городе и округе вы живете. Вам дадут номер телефона ближайшего HCS.

Adams county	1-800-459-0421	Lincoln county	1-800-459-0421
Asotin county	1-800-822-2097	Mason county	1-800-462-4957
Benton county	1-800-822-2097	Okanogan county	1-800-459-0421
Chelan county	1-800-459-0421	Pacific county	1-800-462-4957
Clallam county	1-800-462-4957	Pend Oreille county	1-800-459-0421
Clark county	1-800-462-4957	Pierce county	1-800-442-5129
Columbia county	1-800-822-2097	San Juan county	1-800-487-0416
Cowlitz county	1-800-462-4957	Skagit county	1-800-487-0416
Douglas county	1-800-459-0421	Skamania county	1-800-462-4957
Ferry county	1-800-459-0421	Snohomish county	1-800-451-0421
Franklin county	1-800-822-2097	Spokane county	1-800-459-0421
Garfield county	1-800-822-2097	Stevens county	1-800-459-0421
Grant county	1-800-459-0421	Thurston county	1-800-462-4957
Grays Harbor county	1-800-462-4957	Wahkiakum county	1-800-462-4957
Island county	1-800-487-0416	Walla Walla county	1-800-822-2097
Jefferson county	1-800-462-4957	Whatcom county	1-800-487-0416
King county	1-800-346-9257	Whitman county	1-800-459-0421
Kitsap county	1-800-442-5129	Yakima county	1-800-822-2097
Kittitas county	1-800-822-2097		
Klickitat county	1-800-462-4957		
Lewis county	1-800-462-4957		

Номер телефона MEDS

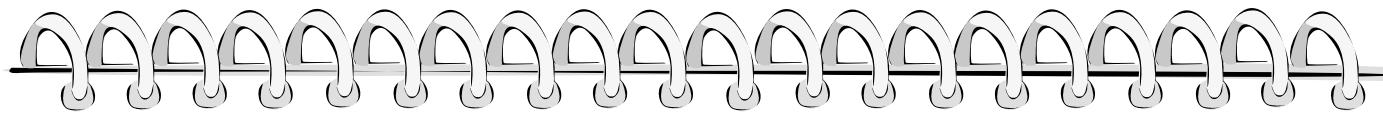


MEDS

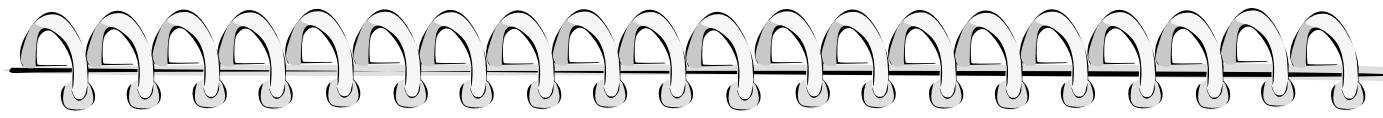
Многие беременные женщины, участвующие в программе Basic Health («Основное здоровье») и дети (в том числе находящиеся на воспитании третьих лиц) регистрируются в программе медицинской помощи через **Службу по установлению прав на получение медицинских услуг** (Medical Eligibility Determination Services, MEDS). MEDS помогает беременным женщинам, участвующим в программе Basic Health, и детям, которым необходимы медицинские услуги, но *не нужны* другие услуги, предлагаемые DSHS, такие как предоставление продовольственных талонов, денежных дотаций или помощи по уходу за детьми.

Чтобы связаться с MEDS, звоните по телефону: **1-800-204-6429**

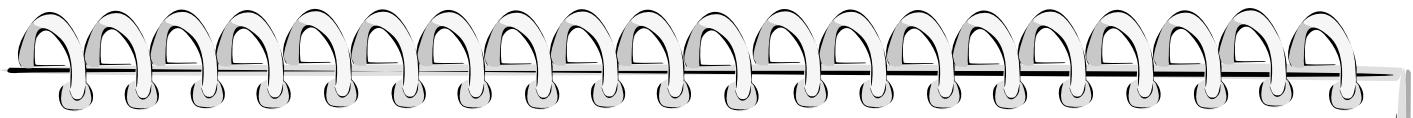
с понедельника по пятницу, с 8:00 до
17:00
линия TTY/TDD: 1-800-204-6430 (только
для людей, испытывающих трудности со
слухом или речью; для того, чтобы вы
имели возможность использовать эту
линию, ваш телефон должен быть оснащен
специальными устройствами).



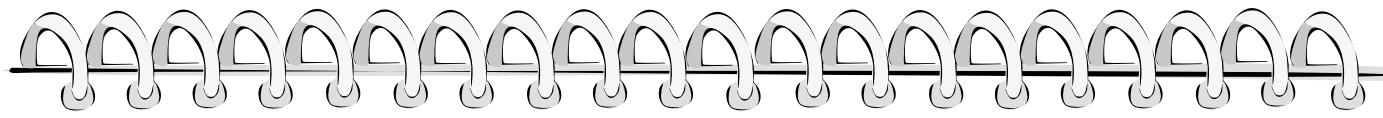
Для заметок



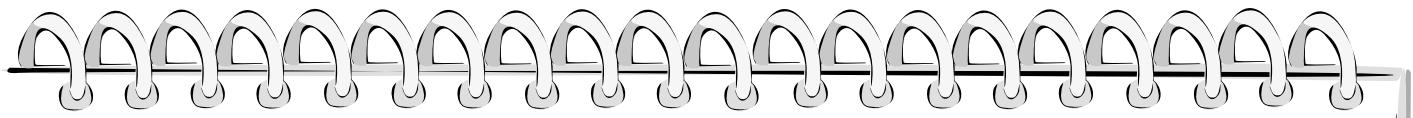
Для заметок



Для заметок



Для заметок



Для заметок

Department of Social & Health Services
Medical Assistance Administration
Division of Client Support

P.O. Box 45536
Olympia, WA 98504-5536



DSHS 22-530(X) RU (10/01)